

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val

Esta é como Santa María déu saúde al rei Don Afonso quando foi en Valadolide enfermo que foi juigado por mórtó.

Alfonso X. el Sabio

(1221-1284)

Cantigas de Santa Maria, No.235

Refrain



Stanza



que a - vëo a Don Af - fons - so, de Cas - tél' e de Le - ôn



Refrain:

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val, assí quen nono gradece faz falssidad' e gran mal.

Stanza I

E daquest' un gran miragre vos direi desta razôn, que avëo a Don Afonsso, de Castél' e de Leôn Rei, e da Andaluzía dos mais reinos que i son; e, por Déus, parad' i mentes e non cuidedes en al.

Stanza II

Aqueste Santa María mui de coraçôn de pran loava mais d' outra cousa, e non prendía afân en serví-la noit' e día, rogando séu bon talán que morress' en séu serviço, poi-lo séu ben nunca fal.

Stanza III

E desto que lle pedía tan muito a aficou por esto, que una noite en sonnos llo outorgou, ond' ele foi mui' alégre, tanto que s' el espertou, e loou porend' a Virgen, a Sennor espirital.

Stanza IV

Pois passou per muitas coitas e delas vos contarei: Una vez dos ricos-ómes que, segundo que éu sei, se juraron contra ele todos que non fosse Rei, seend' os mais séus parentes, que divid' é natural.

Stanza V

E demais, sen tod' aquesto, fazendo-lles muito ben, o que lle pouco gracían e non tiínnan en ren; mais conortou-o a Virgen dizendo: "Non dès porên nulla cousa, ca séu feito destes é mui desleal.

Stanza VI

Mas éu o desfarei todo o que eles van ordir, que aquilo que desejan nunca o póssan comprir; ca méu Fillo Jesú-Cristo sabor á de se servir, e d' oi mais mui ben te guarda de gran pecado mortal."

Refrain:

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val,
assí quen nono agradece faz falssidad' e gran mal.

Stanza VII

Tod' aquesto fez a Virgen, ca deles ben o vingou;
e depois, quand' en Requena este Rei mal enfermou,
u cuidavan que morresse, daquel mal ben o sãou;

fez por el este miragre que foi começ' e sinal

Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza VIII

Dos bẽes que lle fezera e lle quería fazer.

E depois, quando da terra saiu e que foi veer
o Papa que entõn era, foi tan mal adoecer

que o tevéron por mórtto desta 'nfermidad' atal.

Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza IX

E pois a Monpislér vëo e tan mal adoeceu
que quantos físicos éran, cada unu ben creeu
que sen duvida mórt' era; mas ben o per guareceu
a Virgen Santa María, como Sennor mui leal.

Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza X

E feze-ll' en poucos días que podésse cavalgar
e que tornass' a sa terra por en ela ben sãar;
e passou per Catalonna, en que ouve de fillar
jornadas grandes no día, como quen and' a jornal.

Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XI

E pois entrou en Castéla, vëéron todos alí,
toda-las gentes da terra, que lle dizían assí:
“Sennor, tan bon día vósco.” Mas depois, creed' a mi,
nunca assí foi vendudo Rei Don Sanch' en Portugal.

Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XII

Ca os mais dos ricos-ómes se juraron, per com' éu
sei, por deitaren do reino e que ficasse por séu,
que xo entre si partissen; mas de fazer lles foi gréu,
ca Déus lo alçou na cima e eles baixou no val.

Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XIII

E depois, quand' en Bitória morou un an' e un mes,
jazendo mui mal doente, contra el o Rei francês
se moveu con mui gran gente; mas depois foi mais cortês,
ca Déus desfez o séu feito, com' agua desfaz o sal.

Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XIV

E depois de muitos maes o sãou, grandes e gréus,
que ouve pois en Castéla, u quis o Fillo de Déus
que fillasse gran vingança daqueles que éran séus
ẽemigos e pois dele. E ben com' ard' estadal

Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XV

Ardeu a carne daqueles que non querían mollér;
os outros pera o démo foron e, se Déus quisér,
assí irá tod' aquele que atal feito fezér,
e do mal que lles ên venna, a mi mui pouco m' incal.

Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XVI

E pois saír de Castéla, el Rei con mui gran sabor
ouve d' ir aa fronteira; mas a mui bõa Sennor
non quis que entõn i fosse, se non sãasse mellor;
porend' en todo o córpo lle déu fébre gẽeral.

Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XVII

E con esta 'nfermidade das outras sãar-o fez;
e u cuidavan que mórtto era, foi-se dessa vez
dereit' a Valedolide, u a Sennor mui de prez
o guariu do que ficara. Mas ante quis que en tal

Refrain:

Como agradecer ben-feito é cousa que muito val,
assí quen nono agradece faz falssidad' e gran mal.

Stanza XVIII

Ponto vëéss' a séu feito, que non ouvéss' i joíz
que de vida o julgasse, e a Santa 'mperadriz
lle fez ben sentir a mórtte; mais eno día fííz
de Pasqua quis que vivesse, u fazen ciro pasqual.

Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XIX

E ar foi-o conortando, ca maltreit' era assaz,
e de todas sas doores o livrou ben e en paz,
tragendo per el sas mãos, e non tiínna enfaz
e parecia mas crara que é rubí nen crestal.

Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XX

E tod' aquesto foi feito día de Pascua a luz
per ela e per séu Fillo, aquel que seve na cruz
que tragía nos séus braços, que pera nós sempr' aduz
a sa merce' e sa graça no perigo temporal.

Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...

Stanza XXI

Tod' aquesto faz a Virgen, de cërto creed' a min,
pera dar-nos bõa vida aquí, e pois bõa fin;
e porende a loemos que nos meta no jardín
de séu Fill' e que nos guarde do mui gran fõgu' ifernal.

Ref: Como agradecer ben-feito é cousa que muito val...